



Nghala Na Nguluve-nhova

Buku leyi yi tsariwile yi tumbuluka eka ririmi ra isiZulu hi Hlengiwe Ngcongo
Yi mpfampfarhutiwile hi Joseph Somwe Yi endliwile hi Caitlin Sloane



Yi hundzulixiwa yi tumbuluka eka ririmi ra isiZulu hi Munene Joyce Baadjie



WORLD BANK GROUP

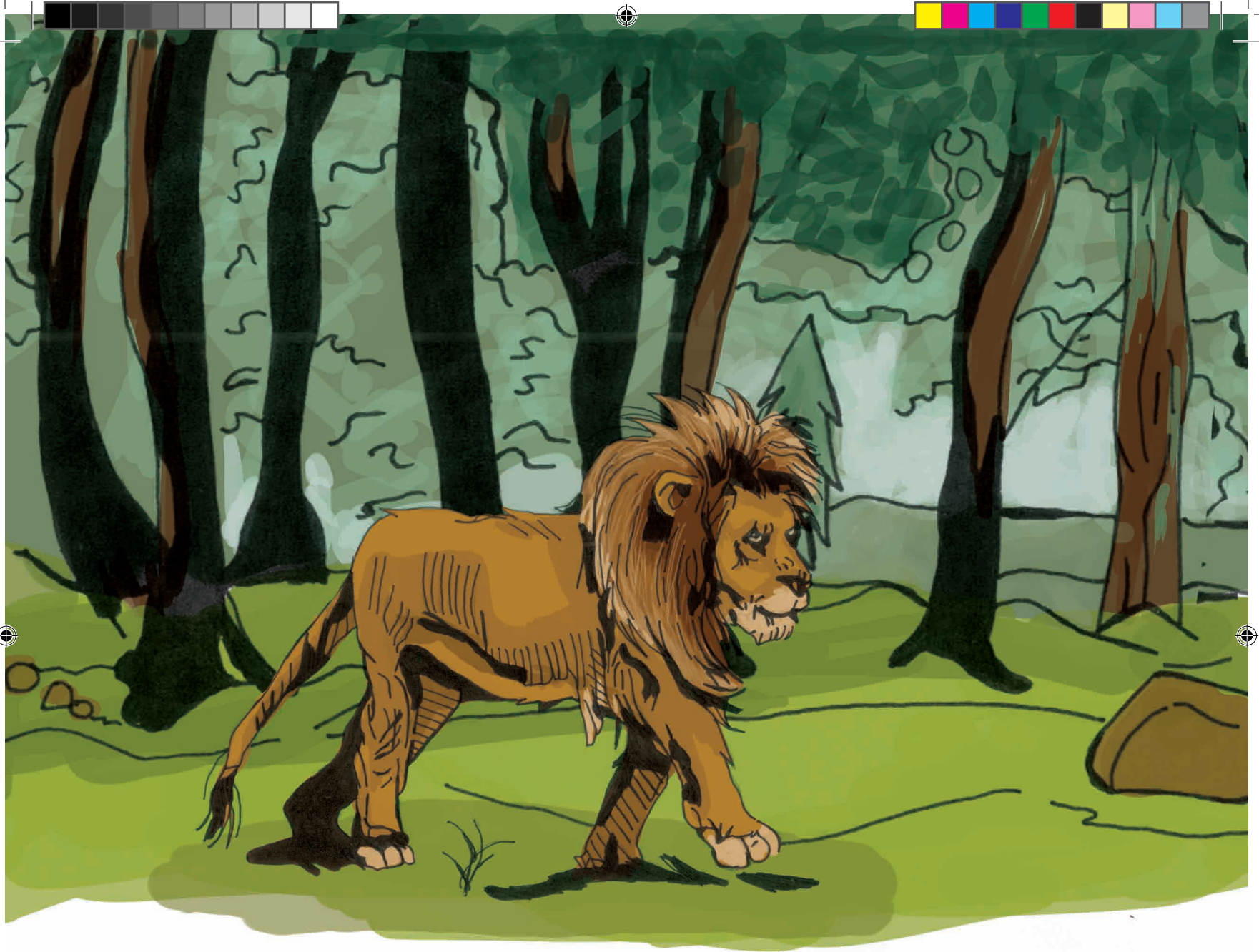


Room to Read®

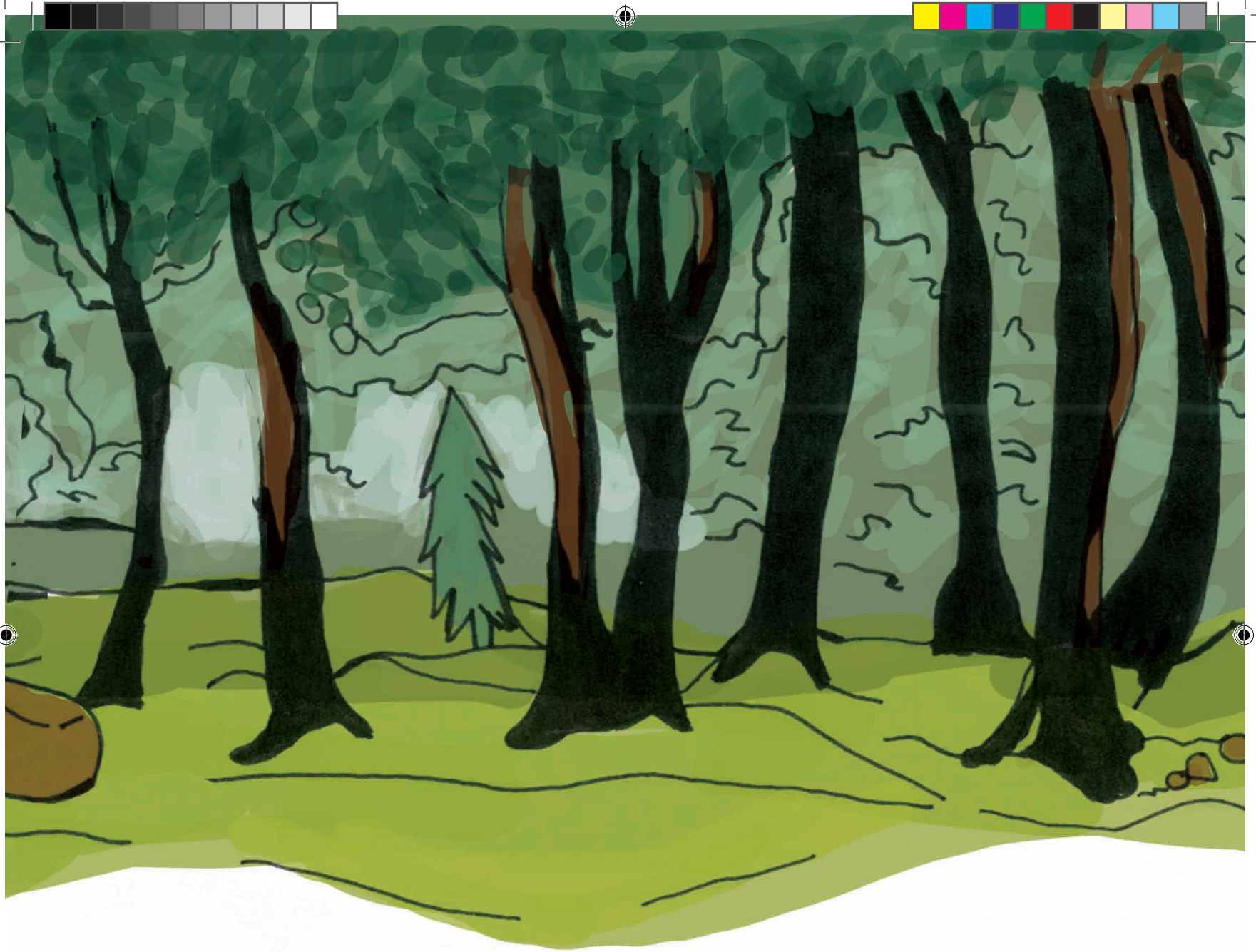


INDWA PUBLISHERS
Flying High





Nwanghala a ri ku lavaneni ni swakudya
nkarhi wo leha.



A twa ndlala swinene, ni ku karhala swinene.



4





Hi xinkarhana a phasiwile.

“Nyandayeye! Nyandayeye!
Ndzi pfuneni!” a bonga.





6





Ntibane a humelela.
“Ndzi kombela ku chunxiwa,”
ku kombela N’wanghala.

“Yoo! E-e!” Ntibane a hlamula.
“Loko ndzo ku chunxa u ta ndzi dya!”







N'wanghala a ringeta nakambe.

“Yoo! Ntibane, ndza kombela, ndzi chunxe,
ndzi ta khensa hi xitshuka xa majhenjhe.”

Ntibane a ri ni tintswalo, a tinyungubyisa
hikuva hosi ya swiharhi yi ta kuma tintswalo ta
yena. Hi ku nonoka u pfurile ntlhamu.





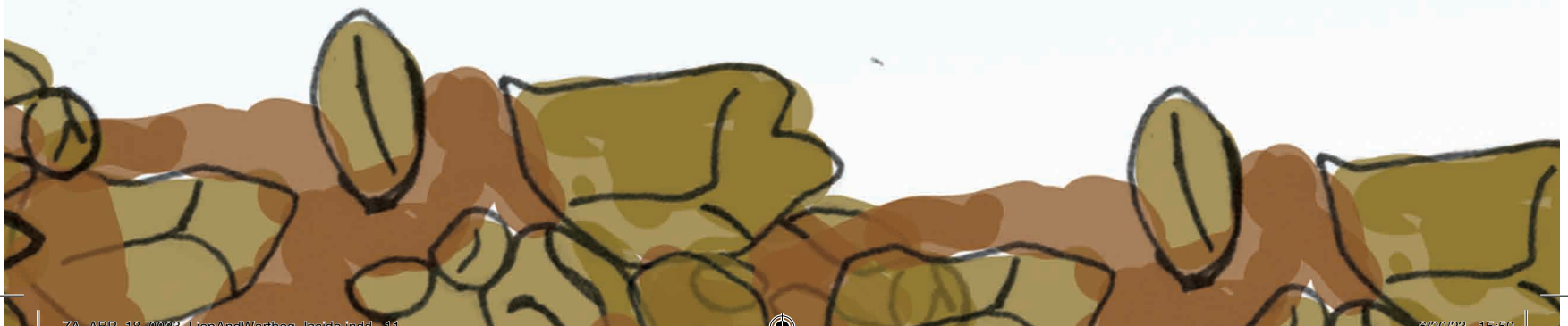
10





N'wanghala a tlula a ya henhla ni le hansi hi ntsako. Kutani a ku, “Tana ndzi ku heleketa exitshukeni xa manjhenjhe, Ntibane. Famba emahlweni ka mina, landzelela ndlela.”

Ntibane a kanakana kambe u endlile hi laha a lerisiweke ha kona.





12





Loko va fambile mpfhukanyana, N'wanghala a ku, "Ntibane, u na ncila wo saseka."

"Hi swona! Ndza khensa," ku vula Ntibane.
"Kambe i wu ntsongo, loko a ndzo va ni ncila lowukulu."

"Hayi! E e! Ncila lowu wu lulamele wena.
Wu languteka wu xawula! Ndzi nga khatlula xiphemunyana xintsongo? Ndzi twa ndlala."

"N'wanghala, e e!" ku huwelela Ntibane a hlundzukile.





“Hi swona! Hi swona!” ku hlamula N’wanghala.
“Loko u nga lavi leswaku ndzi petlula ncila wa
wena, ndzi nyike xipetlu xa ndleve ya wena.
A ndzi nge dyi hinkwayo, ndza tshembisa.”



Ntibane a sungula ku chava. A luka mano. “Swi nga va njhani loko hi nga ya twa ku ri N’wampfundla yena u ehleketisa ku yini.”





Nghala yi pfumela, a ehleketa leswaku
tanihi leswi a nga hosi ya swiharhi, N'wa
mpfundla wu ta yima na yena. Va fikile eka
N'wapfundla.





“A vuxeni N’wapfundla!” ku sungula Ntibane.

“U ta ndzi khomela ku ku kavanyeta.
U nga hi pfuna eka xiphiqo?”

“Vulavula ndzi yingisile,” ku vula N’wampfundla.



Ntibane a hlamusela hi ta
xirimbane lexi a xi phasile Nghala
N'wanghala.

Nghala a hlundzuka a kaneta.





“Hikwalaho ka yini hi nga tlheleli
ekhwatini leswaku ndzi ta kota ku
twisisa kahle?” ku vula N’wapfundla.

Va landzelerile N’wanghala va
tlhelela ekhwatini.



20





Xirimbani a xa ha ri kona, xa ha pfulekile.

N’wampfundla a ku, “N’wanghala ndzi hlamuseli nakambe leswaku, a ku humelela yini?”

“A ndzi yimile lahaya,” N’wanghala a kombetela eka xirimbani.

“E e N’wanghala,” ku nghenelela N’wampfundla.

“U nga kombeteli kunene, nghena endzeni u komba laha milenge ya wena a yi ri kona.”

Hi loko N’wanghala a tlulela endzeni ka xirimbani.





22





Hi ku hatlisa N'wampfundla a pfala xirimbani.

“N'wanghala, xiharhi xo pfumala ku khensa, a wu nga fanelanga ku kuma ku pfuneka. U ti nghanise endzeni ka xirimbani, u ta fanela ku tihumesa hi wexe eka xona.”

Kutani N'wampfundla a hundzulukela eka Ntibane. “U na mbilu ya kahle nakulorhi, Ntibane, tlhelela endyangwini wa wena u ri ni ncila na ndleve ya wena.”





Room to Read South Africa

1209 Francis Baard Street, The Gables, 1 Floor, Hatfield, Pretoria 0028, South Africa
www.roomtoread.org

Hi 2018, projeke ya REACH leyi a yi seketelana na Room to Read kun'we na vakandziyisa va tibuku va laha Afrika-Dzonga eku tumbulexeni ka tibuku ta switori ta 20, a yi khomanile hi voko rin'we! Tibuku leti a ti tsariwile hi Sepedi, siSwati, Xitsonga, Tshivenda na isiZulu. Hinkwato tibuku leti ta 20 ta kumeke hi tindzimi leti kun'we na hi Xinghezi. Ku ta tikumela swo tala, endzelani onedayonebook.org.

Nghala Na Nguluve-nhova

Lion and Warthog

Yi hundzulixiwa yi Munene Joyce Baadjie

Room to Read GSD ID: ZA-ABP-18-0024

ISBN: 978-1-928441-70-0

Ntsariso wo sungula wa buku leyi yi humelerisiwile hi Indwa Publishers.

Buku leyi yi tsariwile yi tumbuluka eka ririmi ra isiZulu hi Hlengiwe Ngongo.

Yi mpfampfarhutiwile hi Joseph Somwe

Yi endliwile hi Caitlin Sloane

Yi humelerisiwe hi Alison Ziki

Hi ku pfuniwa hi va Nhlangoana wa One Day One Book in Johannesburg hi ti 9 Khotavuxika 2018.

Loko u tsakela ku xava tikhopi to tala ta buku leyi, u komberiwa ku tivisa khampani leyi nga hangalasaka tibuku leti.

Indwa Publishers

Meredale, Johannesburg South, 2091

Matthew Jabulani Mngadi | 011 942-5389

Projeke leyi yi hakeriwile hi va ka Results in Education for All Children (REACH) ku nga vini va mali leyi hlayiseriweke vana eka World Bank na Global Book Alliance, va ri karhi va seketeriwa hi Department of Basic Education.



Nkopunulo hinkwayo ya tibuku leti yi hlayisiwile hi vatumbuluxi va buku yin'wana na yin'wana. Va tihlawulerile ku tihlayisela mimpfumelelo ehansi ka Creative Commons Attribution 4.0 license, leswi vulaka leswaku buku hinkwayo yi na mpfumelelo lo wu heleleke. Hikwalaho-ke, muhlayi un'wana na un'wana a nga tihlayele tibuku leti hi nkarhi wa yena, hambi kuri ku ti humesa eka mididya yihi kumbe yihi, ku tiendlela vuhundzuluxi, ku kandziyisa hambi ku hangalasa buku leyi a yi tsakelaka. Loko wo tshuka u tirhisile xiphemu xo karhi xa buku leyi, u nga chavi ku tivisa vatumbuluxi-xidzi va yona.

